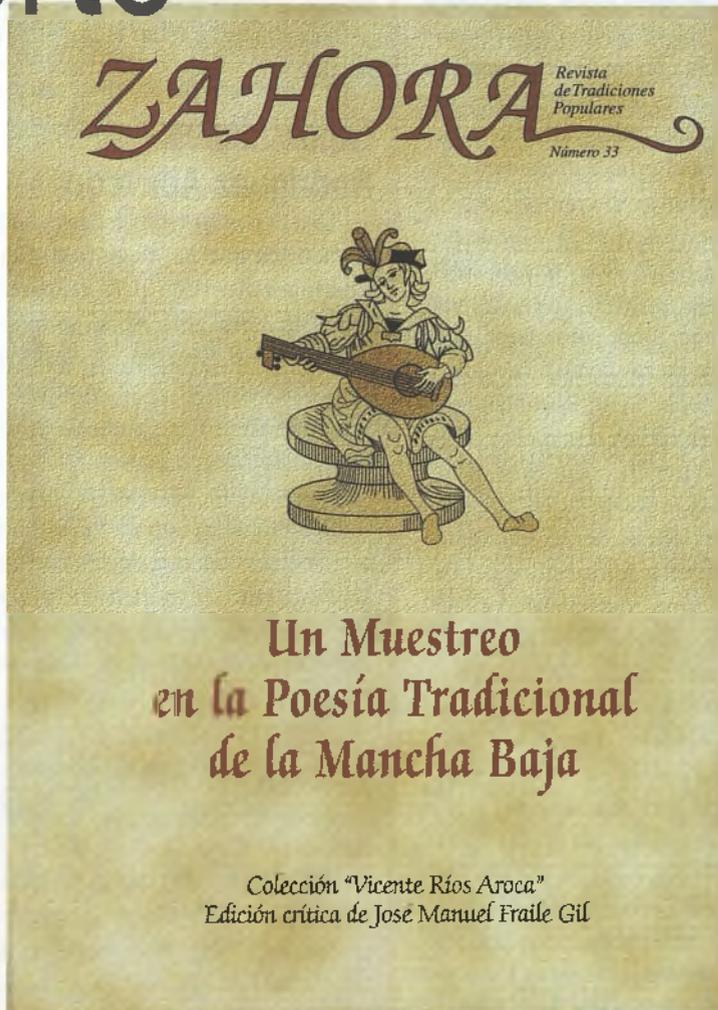


ición oral cierto”

sobre todo los fines de semana, o cuando sabía de alguien que conocía alguna canción u oración determinada. Entonces me acercaba al lugar a encuestarlo. La gente que hace esto como oficio hace trabajos intensivos, de coger una zona determinada y hacer un estudio de toda ella. Pero lo mío es, por lo contrario, tan variado geográficamente. Hay canciones de los pueblos de la sierra, como de Bogarra, Alcaraz o Vianos. También hay de La Roda, por ejemplo. Y luego también cogí algo de la zona de Ciudad Real, porque yo pasé un tiempo por ahí indagando sobre algunas canciones que me interesaban de esa zona.

P. ¿Qué ha sido lo que le ha resultado más curioso de este trabajo?

R. Lo que más me llamaba la atención era la música, porque lo quería realmente para eso. Entonces había algunas piezas muy arrítmicas, que estudiadas en una partitura eran ritmos raros. También me sorprendió la gran riqueza que hay en cuanto a las oraciones, que están recogidas en la zona de Nerpio, una zona muy poco estudiada, y algunas de ellas son curiosísimas.



la actualidad. Pero hay otras en que se mezclan épocas, como una en la que aparecen Popeye y Betty Boop, cuando apareció la televisión. Es muy variado. Las cosas que tienen que ver con la tradición oral tienen un origen muy incierto. Pero lo que está claro es que son de épocas muy diferentes. Aquí hay incluso algunos romances catalogados como raros y muy antiguos.

P. ¿Cómo se estructura, entonces, el libro?

R. Va estructurado por capítulos. Uno es el Romancero, otro el Cancionero, con infinidad de canciones de este tipo. Luego está la tradición infantil, que son las canciones de los niños, y queda un apartado más de oraciones.

P. ¿Qué técnicas o artimañas utilizó para realizar la recopilación?

R. Íbamos por los lugares con una grabadora, intentando saber quién era la gente del pueblo que tenía más fama de conocer estos temas. Luego, yo hice las fichas. Ahí organizaba, cuando llegaba a casa, todo el material, copiaba y transcribía todos los textos. Lo que pasa es que luego ha sido José Manuel el que ha realizado la clasificación y la división en partes. Donde más se ha extendido ha sido en el Romancero, que es el terreno que conoce con mayor profundidad.

P. ¿Es, en suma, laboriosa la labor de recogida de originales?

R. Yo no me dedico profesionalmente a esto, por lo que lo hacía poco a poco,

Oración por los ausentes

Esta es una pequeña muestra de las piezas tan interesantes que se pueden encontrar en la revista Zahora. Es una versión recitada por Dulce Nombre Alvarez Martínez, natural de Nerpio: (Se dicen los nombres de los que se van)

*El Ángel de la Guarda os acompañe,
el Espíritu Santo con vosotros hable,
con el manto de María os hayáis tapado,
con la túnica de Nuestro Señor
Jesucristo os hayáis cubierto.
Que no seáis muertos, ni enfermos,
ni presos, ni heridos,
ni de vuestros enemigos abatidos.
Vosotros, vuestros amigos y los que
vayan en vuestra compañía
vayáis tan salvados como Jesús en
el vientre de María.*